

# BACTIGRAS®

Pansement De Tulle Gras A l'Acétate De Chlorhexidine

**STERILE R** Stérilisé par rayonnement ionisant. Ne pas restériliser. Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser le contenu si le sachet est ouvert ou endommagé. Conserver à plat et au sec (<25°C).

**Description**  
BACTIGRAS est une compresse tissée de gaze imprégnée de vaseline (White Soft Paraffin, Br. Ph.) contenant 0,5% d'acétate de chlorhexidine. Il est présenté stérile, soit en pansement individuel en sachets pelables, soit en rouleaux dans des sachets qui s'ouvrent à l'aide de pattes de pelabilité.

**Mode d'action**  
BACTIGRAS agit en tant que barrière entre la plaie et le pansement secondaire, permettant à l'exsudat de passer jusqu'au pansement secondaire absorbant. L'antiseptique, acétate de chlorhexidine, est lentement libéré par le pansement; il en résulte une action prolongée contre les bactéries Gram + et Gram -.

**Indications**  
BACTIGRAS est à utiliser uniquement en soins locaux. Il est indiqué pour une vaste gamme de plaies comportant un risque d'infection, ou pour les plaies déjà infectées, en conjonction avec des antibactériens systémiques. La gamme de plaies sur lesquelles BACTIGRAS peut être utilisé comprend:

- les brûlures mineures et les phlyctènes
- les plaies de lacération, d'abrasion et autres, avec perte de peau
- les sites donneurs ou récepteurs de greffe
- les ulcères de jambes.

**Instructions d'utilisation**  
1. Pratiquer une détertion de la plaie selon les procédures normales.

Présentation	Code	Dimensions	Conditionnement
7456	7456	5cm x 5cm	Carton de 50 pansements
7457	7457	10cm x 10cm	Carton de 10 pansements
66003650	66003650	10cm x 10cm	Carton de 50 pansements
66003661	66003661	10cm x 40cm	Carton de 10 pansements
7461	7461	15cm x 20cm	Carton de 10 pansements
66007505	66007505	15cm x 1m	Carton de 12 rouleaux

**Fabricant**  
Fabriqué en Angleterre par Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN \*Marques Déposées de Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Chlorhexidinazetat-baumwollgazeverband

**STERILE R** Zum einmaligen Gebrauch. Gammasterilisation. Bei offener oder beschädigter Verpackung nicht verwenden. Bitte liegend und trocken aufbewahren (<25°C).

**Beschreibung**  
BACTIGRAS ist eine Gaze aus Baumwollgewebe, imprägniert mit weichem Weißparaffin BP, das 0,5% Chlorhexidinacetat BP enthält. BACTIGRAS ist steril und sowohl einzeln verpackt im aufreißbaren Beutel als auch als Rolle erhältlich, welche in einen Beutel mit Aufreißkerbe verpackt ist.

**Wirkungsweise**  
BACTIGRAS fungiert als Barriere zwischen der Wunde und einem Sekundärverband und ermöglicht es dem Exudat, von dem absorbierenden Sekundärverband aufgenommen zu werden.

**Indikationen**  
BACTIGRAS ist nur äußerlich anzuwenden. BACTIGRAS ist für eine Vielzahl von Wunden geeignet, bei denen das Risiko einer Infektion besteht, oder bei infizierten Wunden in Verbindung mit systemischer Antibiotikatherapie. BACTIGRAS kann für folgende Wundarten verwendet werden:

- kleinere Verbrennungen und Verbrühungen
- Rißwunden, Hautabschürfungen und andere Wunden mit Hautverlust
- Hautentnahmestellen sowie transplantierte Hautstellen
- Beingschwüre.

**Gebrauchsanweisung**  
1. Die Wunde mit einer Standardmethode reinigen.  
2. Den Verband mit der richtigen Größe auswählen und den Beutel öffnen (Bei der Rollenverpackung an der Kerbe aufreißen).  
3. Mit Hilfe einer Zange oder unter

Handelsformen	Bestell-Nr.	Abmessung	Verkaufseinheit
7456	7456	5cm x 5cm	Karton mit 50 Stück
7457	7457	10cm x 10cm	Karton mit 10 Stück
66003650	66003650	10cm x 10cm	Karton mit 50 Stück
66003661	66003661	10cm x 40cm	Karton mit 10 Stück
7461	7461	15cm x 20cm	Karton mit 10 Stück
66007505	66007505	15cm x 1m	Karton mit 12 Rollen

**Hersteller**  
Hergestellt in England von Smith & Nephew Medical Limited, PO Box 81, Hessele Road, Hull HU3 2BN \*Warenzeichen von Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Apósitos De Gasa Parafinada Con Acetato De Clorhexidina

**STERILE R** Un solo uso. Esterilizado por radiación. No utilizar el contenido si el envase está roto o deteriorado. Almacenar en posición horizontal en un lugar seco (<25°C).

**Descripción**  
BACTIGRAS es un vendaje de tul parafinado, fabricado a base de un tejido de gasa abierto que contiene 0,5% de acetato de clorhexidina. Se presenta estéril en bolsitas individuales o en rollos de fácil apertura.

**Modo de acción**  
BACTIGRAS actúa como una barrera entre la herida y el apósito secundario, permitiendo el paso del exudado hacia el apósito absorbente secundario. El antiséptico, acetato de clorhexidina, es liberado lentamente desde el apósito. Su acción antibacteriana, gram positiva y gram negativa, es de larga duración.

**Indicaciones**  
BACTIGRAS se utiliza como tratamiento tópico, únicamente. Está indicado en un amplio rango de heridas donde existe riesgo de infección, o en heridas infectadas en conjunción con antibacterianos sistémicos. Tipos de heridas donde puede ser utilizado BACTIGRAS:

- quemaduras leves y escaldaduras
- laceraciones, abrasiones y otras heridas con pérdidas de piel
- zonas donantes y receptoras de injertos
- úlceras de la pierna.

**Instrucciones de uso**  
1. Limpiar la herida utilizando técnicas estándar.

Disponibilidad del producto	Código	Tamaño	Envase
7456	7456	5cm x 5cm	Caja de 50 apósitos
7457	7457	10cm x 10cm	Caja de 10 apósitos
66003650	66003650	10cm x 10cm	Caja de 50 apósitos
66003661	66003661	10cm x 40cm	Caja de 10 apósitos
7461	7461	15cm x 20cm	Caja de 10 apósitos
66007505	66007505	15cm x 1m	Caja de 12 rollos

**Fabricante**  
Fabricado en Inglaterra por Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN \*Marcas registradas de Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Garza Imbevuta Di Paraffina Con Acetato Di Clorexidina

**STERILE R** Monouso. Sterilizzato a raggi gamma. Non usare il contenuto se la confezione è aperta o danneggiata. Conservare in orizzontale in luogo asciutto (<25°C).

**Descrizione**  
BACTIGRAS è una garza di cotone impregnata di paraffina bianca contenente lo 0,5% di acetato di clorexidina. È confezionata sterile sia in busta singola peel-open che in rotolo apribile mediante strappo guidato.

**Meccanismo d'azione**  
BACTIGRAS agisce come una barriera tra la ferita e la medicazione secondaria, permettendo all'essudato di passare nella medicazione secondaria assorbente. L'antisettico acetato di clorexidina viene rilasciato lentamente dalla medicazione, fornendo una azione durevole contro i batteri Gram-negativi e Gram-positivi.

**Indicazioni**  
BACTIGRAS va utilizzato solo per uso topico. È indicato per una ampia gamma di ferite dove c'è un rischio di infezione, o su ferite già infette, in combinazione con un antibiotico sistemico. Evitare il contatto con gli occhi, l'orecchio medio, le meningi e l'encefalo. BACTIGRAS non è compatibile con i saponi o altre sostanze anioniche (es. alcuni detersivi cutanei) come pure allo ioduro di potassio. Evitare l'uso di BACTIGRAS con sostanze ossidanti (es. Eusol, acqua ossigenata e soluzioni iodate).

Disponibilità	Codice	Misure	Confezionamento
7456	7456	5cm x 5cm	Scatola da 50 medicazioni
7457	7457	10cm x 10cm	Scatola da 10 medicazioni
66003650	66003650	10cm x 10cm	Scatola da 50 medicazioni
66003661	66003661	10cm x 40cm	Scatola da 10 medicazioni
7461	7461	15cm x 20cm	Scatola da 10 medicazioni
66007505	66007505	15cm x 1m	Scatola da 12 rotoli

**Produttore**  
Prodotto in Inghilterra da Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN \*Marchio depositato da Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Chlorhexidine Acetate Tulle Gras Dressing

**STERILE R** BACTIGRAS wordt steriel geleverd, is door gamma-irradiatie gesteriliseerd en is bestemd voor éénmalig gebruik. Horizontaal liggend en op een droge plaats bewaren (<25°C).

**Produktomschrijving**  
BACTIGRAS is een geweven, wijdmazig gaas, geïmpregneerd met witte, zachte paraffine en bevat 0,5% chloorhexidine-acetaat. BACTIGRAS is steriel verpakt verkrijgbaar in zowel een één stuks verpakking als op rol.

**Werkingsprincipe**  
BACTIGRAS werkt als een barrière tussen de wond en een bovenliggende wondbedekker. Door de open structuur van het vetgaaskompres kan het wondexsudaat BACTIGRAS passeren en zo geabsorbeerd worden door de bovenliggende wondbedekker. Het antiseptische chloorhexidineacetaat wordt langzaam afgegeven door het kompres, waardoor een langdurige werking tegen zowel Gram-negatieve als Gram-positieve bacteriën ontstaat.

**Indikaties**  
BACTIGRAS mag alleen gebruikt worden voor topische behandeling. BACTIGRAS is geïndiceerd voor een verscheidenheid aan wonden met het risico van besmetting en/of infectie, of voor wonden die al geïnfecteerd zijn in combinatie met het gebruik van systemisch toegediende antibiotica of middelen als reactie op chloorhexidine voor. Meldingen van anafylaktische reacties op chloorhexidine zijn bekend, maar zeer zeldzaam. Vermijd contact met ogen, het midden-oor, de meningen en de hersenen. BACTIGRAS is onverenigbaar/kan niet gelijktijdig gebruikt worden met zeep, met sommige anionische materialen/stoffen (bijvoorbeeld sommige huidreinigende middelen) en met kaliumjodide (potassium-iodide). Het gelijktijdig gebruik van BACTIGRAS met oxiderend wondreinigende middelen (i.e. Eusol, waterstof-peroxide of jodium-oplossingen) dient te worden vermeden.

**Gebruiksaanwijzing**  
1. Reinig de wond volgens gebruikelijke methode.  
2. Kies de juiste afmeting BACTIGRAS en open de verpakking.

Beschikbaarheid	Artikelnummer	Afmeting	Aantal stuks per verpakking
7456	7456	5cm x 5cm	doos met 50 stuks
7457	7457	10cm x 10cm	doos met 10 stuks
66003650	66003650	10cm x 10cm	doos met 50 stuks
66003661	66003661	10cm x 40cm	doos met 10 stuks
7461	7461	15cm x 20cm	doos met 10 stuks
66007505	66007505	15cm x 1m	doos met 12 rollen

**Fabrikant**  
Gefabriceerd in Engeland door Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN \*Gedeponeerd handelsmerk van Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

ΕΠΙΘΕΜΑ ΑΠΟ ΤΟΥΛΙ ΜΕ ΟΞΙΚΗ ΧΛΩΡΕΞΙΔΙΝΗ

**STERILE R** Μιας χρήσεως. Έχει αποστειρωθεί με ακτίνες γ. Μη χρησιμοποιείτε το περιεχόμενο, αν ο φάκελος έχει ανοιχθεί ή δεν είναι άθικτος. Αποθηκεύετε σε στεγνό μέρος (<25°C).

**Περιγραφή**  
Το BACTIGRAS είναι γάτα από τούλι, εμπροσθημένη με λευκή μαλακή παραφίνη BP, που περιέχει 0,5% οξική χλωρεξιδίνη BP. Διατίθεται αποστειρωμένο είτε με τη μορφή χωριστών επιθεμάτων μέσα σε φακέλους που ανοίγουν με απομάκρυνση των στοιχείων τους προς αντίθετες διευθύνσεις είτε σε ρόλους μέσα σε φακέλους που ανοίγουν με το σκίσιμο προιοντικής εγκοιτής.

**Τρόπος δράσεως**  
Το BACTIGRAS δρα ως φραγμός μεταξύ του τραύματος και ενός δευτέρου επιθέματος, επιτρέποντας στο εξίδρωμα να περνά στο δεύτερο απορροφητικό επίθεμα. Το αντισηπτικό οξική χλωρεξιδίνη ελευθερώνεται αργά από το επίθεμα, ασκώντας μακράς διάρκειας δράση κατά Gram-θετικών και Gram-αρνητικών βακτηρίων.

**Προφυλάξεις κατά τη χρήση**  
Το BACTIGRAS δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε έκταση μεγαλύτερη από το 10% της επιφάνειας του σώματος. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιπτώσεις γνωστής ευαισθησίας ή αλλεργίας προς τη χλωρεξιδίνη. Σπανίως μπορεί να εμφανισθεί δερματίτιδα, ευαισθησία εξ επαφής ή φωτοευαισθησία. Έχει αναφερθεί αναφυλακτική αντίδραση προς τη χλωρεξιδίνη, αλλά είναι σπάνια. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το μέσον ους, τις μηνίγγες και τον εγκέφαλο. Το BACTIGRAS είναι ασύμβατο με τα σαπούνια, με άλλα ανατοικά υλικά, (π.χ. μερικά καθαριστικά του δέρματος), καθώς και με το ιωδιούχο κόλλιο. Πρέπει να αποφευχθεί η χρήση του BACTIGRAS μαζί με οξειδωτικούς παράγοντες καθαρισμού των τραυμάτων (π.χ. το Eusol, το υπεροξείδιο του υδρογόνου και τα ιωδούχα διαλύματα).

**Οδηγίες χρήσεως**  
1. Καθαρίστε το τραύμα με τις καθιερωμένες μεθόδους.  
2. Επιλέγτε επίθεμα κατάλληλου

Μορφές διαθέσεως του προϊόντος	Κωδικός	Διαστάσεις	Μορφή διαθέσεως
7456	7456	5cm x 5cm	Χαρτόνιο κουτί των 50 επιθεμάτων
7457	7457	10cm x 10cm	Χαρτόνιο κουτί των 10 επιθεμάτων
66003650	66003650	10cm x 10cm	Χαρτόνιο κουτί των 50 επιθεμάτων
66003661	66003661	10cm x 40cm	Χαρτόνιο κουτί των 10 επιθεμάτων
7461	7461	15cm x 20cm	Χαρτόνιο κουτί των 10 επιθεμάτων
66007505	66007505	15cm x 1m	Χαρτόνιο κουτί των 12 ρόλων

**Κατασκευαστής**  
Made in England by Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN, England. \*Trade Marks of Smith & Nephew ©Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Klorhexidin-acetat Paraffin Gaze Forbinding

**STERILE R** Engangsbrug. Gamma strålesteriliseret. Bør ikke bruges, hvis pakken eller rullen er åben eller beskadiget. Opbevares liggende og tørt (<25°C).

**Beskrivelse**  
BACTIGRAS er en Leno-Gaze imprægneret med hvid blød paraffin BP, der indeholder 0,5% klorhexidin-acetat BP. Forbindingen fås som enten enkeltstyks peel-packs eller som ruller i poser, der kan åbnes v.h.a. en ring.

**Virkemåde**  
BACTIGRAS virker som en barriere mellem såret og en sekundær eksudat at passere igennem til den sekundære forbinding. Klorhexidin-acetat antiseptikum afgives langsomt fra forbindingen og giver herved en langtidsvirkning overfor gram-positive samt gram-negative bakterier.

**Indikationer**  
BACTIGRAS bør kun bruges til udvortes brug. BACTIGRAS anbefales til infektionstruede sår eller inciserede sår i forbindelse med systemisk antibiotikabehandling. Det kan bl.a. dreje sig om følgende typer sår:

- mindre brandsår/skoldninger
- flænger, hudafskrabninger eller andre former for hudtab
- donor- og recipientsteder ved hudtransplantation.
- skinnbenssår.

**Brugervejledning**  
1. Rens sår v.h.a. standard teknikker.  
2. Vælg den passende størrelse

Størrelser	Størrelse	Karton
Kode 7456	5cm x 5cm	50 stk.
7457	10cm x 10cm	10 stk.
66003650	10cm x 10cm	50 stk.
66003661	10cm x 40cm	10 stk.
7461	15cm x 20cm	10 stk.
66007505	15cm x 1m	12 fl.

**Producent**  
Produceret i England af Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England \*Varemærke tilhørende Smith & Nephew © Smith & Nephew 2003 www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Vaselinkompress Med Klorhexidin Acetat

**STERILE R** Hver bandasje er enkeltpakket og sterilisert med gamma stråler. Ikke bruk innholdet hvis posen er åpnet eller ødelagt. Oppbevares liggende og tørt (<25°C).

**Produktinformasjon**  
BACTIGRAS er laget av et vevet gassbindmateriale som er impregneret med parafin BP som inneholder 0.5% klorhexidin acetat BP. BACTIGRAS er pakket sterilt, enkeltvis i små bokser eller som ruller i en aluminiumspose.

**Bruksinformasjon**  
BACTIGRAS brukes direkte på såret, over legges en absorberende bandasje.

Det antiseptiske klorhexidin acetatet i bandasjen slipper sakte ut og gir en langvarig virkning mot gram positive og gram negative bakterier.

**Indikasjoner**  
BACTIGRAS skal kun brukes til lokalbehandling. Den er spesielt egnet på sår hvor det lett oppstår infeksjoner eller hvor det allerede er en infeksjon. Sårtyper som BACTIGRAS er spesielt egnet for er: • mindre brannskår og skolding av huden • skrubbsår, flenger og andre sår hvor overhuden er borte • donor og transplantasjoner • leggsår.

**Bruksanvisning**  
1. Rens såret på vanlig måte.  
2. Velg riktig størrelse på

Art.nr.	Størrelse	Antall i esken
7456	5cm x 5cm	eske à 50 stk
7457	10cm x 10cm	eske à 10 stk
66003650	10cm x 10cm	eske à 50 stk
66003661	10cm x 40cm	eske à 10 stk
7461	15cm x 20cm	eske à 10 stk
66007505	15cm x 1m	eske à 12 ruller

**Produsent**  
Produsert i England av Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN  
\*Trade Marks of Smith & Nephew  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Antiseptinen Voideside

**STERILE R** Kertakäyttöinen. Gammasteriloitu. Älä käytä tuoletta, jos pussi on avautunut tai vaurioitunut. Säilytä pakkaus vaakatassossa kuivassa paikassa (<25°C).

**Kuvaus**  
BACTIGRAS on lenokudottu antiseptinen harsoside. Se on kylästetty vaseliinilla, joka sisältää 0,5 % klorheksidiiniasetaatia BP:tä. Steriilit siteet on pakattu joko yksittäin tai rullina alumiinikuoreen.

**Vaikutus**  
BACTIGRAS toimii esteenä haavan ja toisen siteen välillä sallien haavaeksendaatin pääsyn imukykyiseen toiseen siteeseen. Antiseptista klorheksidiiniasetaatia erittyvä vähtellen siteestä, mikä antaa pitkäaikaisia suojausta sekä Gram-positiivisia että -negatiivisia bakteereja vastaan.

**Indikaatio**  
BACTIGRASia käytetään vain ulkoisesti. Se on tarkoitettu käytettäväksi useissa erityyppisissä mahdollisesti infektoituvissa haavoissa ja jo infektoituneissa haavoissa yhdistettynä antibiootihoidon. BACTIGRASia voidaan käyttää: • pienissä palovammoissa • repeämissä, hiertymissä ja muissa ihovaurioissa • ihonsirroissa • säärhaavoissa.

**Käyttöohjeet**  
1. Puhdistaa haava tavanomaiseen tapaan.

Saatavuus	Koodi	Koko	Pakkaus
7456	7456	5cm x 5cm	50 kpl
7457	7457	10cm x 10cm	10 kpl
66003650	66003650	10cm x 10cm	50 kpl
66003661	66003661	10cm x 40cm	10 kpl
7461	7461	15cm x 20cm	10 kpl
66007505	66007505	15cm x 1m	12 ril

**Valmistaja**  
Smith & Nephew Medical Limited, Iso-Britannia  
\*Smith & Nephew'n tavaramerkkejä  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

- Valitse oikeankokoinen side ja avaa pakkaus (tai repäise rullapakkauksa aukki).
- Poisita suoja-paperit (tai -paperi, jos avaat rullapakkauksa) käyttäen käsinettä ja pinsettejä.
- Aseta yksinkertainen sidekerros suoraan haavan päälle.
- Aseta päälle imukykyinen side tarvittaessa ja kiinnitä paikoilleen kiinnityssiteellä.
- Poisito: BACTIGRAS voidaan jättää paikalleen, kun imukykyinen toinen side vaihdetaan. BACTIGRASin vaihtokerrat riippuvat kliinisistä olosuhteista ja vaihtelevat useasta päivittäisestä kahteen viikoittaiseen kertaan.
- Jos side on tarttunut kiinni, liota sitä varovasti steriilillä keittosuolaliuoksella.

**Huomio!**  
BACTIGRASilla saa peittää enintään 10 % ihon pinta-ala. Sitä ei tule käyttää, jos potilas on yliherkkä tai sallian esiintyvillä. Ihotulehduksia, kosketus- tai valoherkkyttä saattaa ilmetä. Anafylaktinen reaktio on harvinainen. Vältä kosketusta silmien, välikorvan, aivo- ja selkäydinalvojen sekä aivojen kanssa. BACTIGRAS ei sovellu yhteen saippuan tai muiden anionisten materiaalien (esim. jotkut ihonpuhdistusaineet), kuten ei myöskään kalium-jodidien kanssa. BACTIGRASin käyttöä happeittävien haavapuhdistusaineiden (esim. Eusol, hydrogeeniperoksidi ja jodi) kanssa tulisi välttää.

# BACTIGRAS®

Antiseptisk Salvkompress

**STERILE R** För engångsbruk. Steriliseringemetod: gammasteriliserad. Använd inte kompressen om enstycksförpackningen är skadad eller bruten. Förvaras torrt (<25°C).

**Beskrivning**  
BACTIGRAS är en specialvävd lenogasväv impregnerad med mjuk vit paraffin innehållande 0,5 % klorhexidinacetat. Sterilt utförande som enstycksförpackade kompresser i peel-open förpackning eller som rulle.

**Egenskaper**  
BACTIGRAS verkar som en barriär mellan sår och kompress och möjliggör uppsugning av exsudat till en absorberande ytkompress. Klorhexidinacetatet ger en långvarig effekt på grampositiva och gramnegativa bakterier.

**Indikationer**  
BACTIGRAS är avsett för lokalbehandling av mindre brännskador, skållskador, lacerationer, skrubbsår, hudtransplantationer, tagställen och, bensår.

**Bruksanvisning**  
1. Rengör såret på vanligt sätt.  
2. Välj ut lämplig storlek på kompress.  
3. Ta bort skyddspapperet från

Art nr	Storlek	Förpackning
7456	5cm x 5cm	50 st
7457	10cm x 10cm	10 st
66003650	10cm x 10cm	50 st
66003661	10cm x 40cm	10 st
7461	15cm x 20cm	10 st
66007505	15cm x 1m	12 st

**Tilverkare**  
Tilverket i England av Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN  
\*varumärke från Smith & Nephew  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

- kompressen med hjälp av handske och pincaff.
- Lägg kompressen direkt på såret.
- Lägg om såret med ett absorberande läckförband om nödvändigt. Fixera med en kohesiv linda eller elastisk väv.
- Förbandsbyte. Omlägningsfrekvensen varierar vit paraffin innehållande 0,5 % klorhexidinacetat.
- Sterilt utförande som enstycksförpackade kompresser i peel-open förpackning eller som rulle.

**Försiktighetsåtgärder**  
BACTIGRAS får inte användas på mer än 10% av kroppsytan. Kompressen bör inte användas vid konstaterad sensibilisering eller vid överkänslighet för klorhexidin. Dermatit, sensibilitet eller ljuskänslighet förekommer ytterst sällan. Allergisk reaktion mot klorhexidin har rapporterats och är sällan förekommande. Undvik kontakt med ögon, mellanörat, meningerna och hjärnan. BACTIGRAS är inkompatibel med tvål och övriga anjoniska medel såsom hudtvätt-medel och jodkalium. Använd inte BACTIGRAS tillsammans med hypokloritlösningar såsom väteperoxid och jodlösningar.

# BACTIGRAS®

Penso De Gaze Gorda Com Acetato De Clorexidina

**STERILE R** Aplicação única. Esterilizada gama de irradiação. Não utilizar caso a saqueta esteja aberta ou danificada. Piso do armazém em lugar seco (<25°C).

**Descrição**  
BACTIGRAS é uma gaze fina impregnada com Parafina Macia Branca BP que contém 0,5% de Acetato de Clorexidina BP. É apresentado na forma estéril, como pensos individuais em saquetas de abertura com película destacável, ou como rolos em saquetas que podem ser abertas por meio de uma patilha de rasgar.

**Modo de Acção**  
BACTIGRAS actua como uma barreira entre a ferida e um penso secundário, permitindo que o exsudado passe para o penso absorvente secundário. O anti-séptico é acetato de clorexidina e libertado lentamente do penso, proporcionando acção de longa duração contra bactérias Gram positivas e Gram negativas.

**Indicações**  
BACTIGRAS é apenas para uso como tratamento tópico. É indicado para uma ampla gama de feridas onde há risco de infecção ou em feridas já infectadas concomitantemente com antibacterianos sistémicos. A gama de feridas nas quais BACTIGRAS pode ser utilizado incluem: • pequenas queimaduras e escaldaduras • lacerações, escoriações e outras feridas com perda de pele • áreas doadores e receptores de enxertos • úlceras da perna.

**Instruções para a utilização**  
1. Limpar a ferida utilizando as técnicas normais.  
2. Seleccionar o penso da

**Apresentação do produto**

Código	Tamanho	Embalagens
7456	5cm x 5cm	Caixa de 50 pensos
7457	10cm x 10cm	Caixa de 10 pensos
66003650	10cm x 10cm	Caixa de 50 pensos
66003661	10cm x 40cm	Caixa de 10 pensos
7461	15cm x 20cm	Caixa de 10 pensos
66007505	15cm x 1m	Caixa de 12 rolos

**Fabricante**  
Fabricado em Inglaterra por Smith and Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN  
\*Marcas Registradas de Smith & Nephew  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

- dimensão correcta e destacar a película de abertura (ou rasgar a extremidade da embalagem de rolo).
- Usando luvas e uma pinça, retirar os papéis protectores (papel protector no caso da embalagem de rolo).
- Colocar sobre a ferida numa camada simples em contacto directo com a superfície da ferida.
- Aplicar um penso absorvente secundário, se necessário, e fixá-lo com uma ligadura de retenção de penso ou com uma película de fixação de penso.
- Remoção. BACTIGRAS pode ser deixado no lugar quando o penso absorvente secundário for trocado. A frequência da troca dependerá das circunstâncias clínicas, e pode variar de uma vez por dia até duas vezes por semana.
- Se o penso prender, embeber com soro fisiológico estéril e retirar cuidadosamente.

**Precauções para a utilização**  
BACTIGRAS não deve ser utilizado em mais de 10% da área corporal. Não deve ser utilizado em casos de sensibilidade ou alergia à clorexidina. Raramente, podem ocorrer dermatite, sensibilidade de contacto ou fotossensibilidade. Foi descrita, embora raramente, reacção anafilática à clorexidina. Evitar contacto com os olhos, ouvido médio, meninges e o cérebro. BACTIGRAS é incompatível com sabões e outros materiais aniónicos (ex: alguns produtos de limpeza de pele), assim como com iodo de potássio. Deve evitar-se a utilização de BACTIGRAS com agentes de limpeza oxidantes de limpeza de feridas (ex: Eusol, água oxigenada e soluções de iodo).

# BACTIGRAS®

Klorhexidin Asetat İçeren Tül Sargı

**STERILE R** Tek kullanımlıdır. Gamma irradyasyonu steril edilmiştir. Poşet açılmadığı sürece sterildir. Kuru yerde saklayınız (<25°C).

**Tanımlama**  
BACTIGRAS %0.5 Klorheksidin Asetat BP içeren, beyaz yumuşak parafin emdirilmiş Leno bezidir. Her sargı tek tek steril poşetlerdedir.

**Etki Mekanizması**  
BACTIGRAS yara ve sekonder sargı arasında bir bariyer görevi görür ve emici sekonder sargıya exudanın geçişine izin verir. Klorhexidin asetat antiseptiği sargıdan yavaş yavaş yaraya geçer ve GR (+) ve GR (-) bakteriere uzun süreli etkilidir.

**Endikasyonları**  
BACTIGRAS sadece topikal tedavi için kullanılır. enfeksiyon riski söz konusu olan yaralarda ve enfekte olmuş yaralarda sistemik antibakteriel ajanlarla kombine olarak kullanılabilir. Örn: • Minör yanıklar, • Laserasyonlar, abrazyonlar ve yüzeysel cilt kayıpları • Donör alanlar • Bacak ülserleri, bası ülserleri.

**Kullanım Kuralları**  
1. Yarayı standart teknikle

Satış Şekli	Ebadı	Kutu Adedi
7456	5cm x 5cm	50
7457	10cm x 10cm	10
66003650	10cm x 10cm	50
66003661	10cm x 40cm	10
7461	15cm x 20cm	10
66007505	15cm x 1m	12 rulo

**Üretici**  
Made in England by Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN  
\*Trade Marks of Smith & Nephew  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

- temizleyin.
- Uygun büyüklükte sargıyı seçin ve poşeti açın.
- Eldiven ve forseps kullanarak koruyucu kağıdı sıyırın.
- Yaranın yüzüne tül sargıyı yerleştirin.
- Eğer gerekliyse sekonder emici bir sargı uygulayın ve fiksasyonu için bir bandaj veya bant kullanın.
- Sargının değişimi yaranın klinik durumuna bağlıdır ve günde bir kezden, haftada 2 kez kadar değişkenlik gösterebilir.
- Eğer sargı kurur ve yapışırsa steril salin çözümü ile yumuşatıp kaldırın.

**Uyarılar**  
BACTIGRAS vücut yüzeyinin %10'undan daha fazlası yanıkla kullanılmamalıdır. Klorhexidine bağlı bilinen bir hassasiyet veya allerji durumunda kullanılmamalıdır. Kontak dermatitis veya fotosensitivite nadiren de olsa görülebilir. Klorhexidine bağlı anafaktik reaksiyon çok az rapor edilmiştir. Gözlerle, orta kulakla ve beyinle temastan uzak tutunuz. BACTIGRAS sabun, bazı anyonik cilt temizleyicileri ve potasyum iyotlu üyüşmaz. BACTIGRASla birlikte hidrojen peroksit veya iyotlu solüsyonlar kullanmayınız.

**UK** Smith & Nephew Healthcare Limited, Healthcare House, Goulton Street, Hull HU3 4DJ. Tel: 01482 222200.  
**AUSTRALIA** Smith & Nephew Ply Ltd., 315 Fernree Gully Road, Mount Waverley, PO Box 242, Victoria 3149. Tel: (03) 8540 6777.  
**AUSTRIA** Smith & Nephew GmbH, Concorde Business Park D2/Top 11, 2320 Schwechat. Tel: 1.707.9102.  
**BELGIUM** Smith & Nephew SA-NV, Av. du Four à Briques 3b - 1140 Bruxelles - Kareelovenlaan 3b - 1140 Brussels. Tel: (02) 702 29 11.  
**CANADA** Smith & Nephew Inc., 4707 Levy Street, St Laurent, QC H4R 2P9. Tel: 1 514 956 1010.  
**CHINA** Smith & Nephew Limited, 19F Harbour Ring, Hang Pu Centre, No. 98 Liu He Road, Shanghai 200001. Tel: (21) 6350 3100.  
**DENMARK** Smith & Nephew A/S, Naerum Hovedgade 2, 2850 Naerum, Tel: 45 45 80 61 00.  
**EASTERN EUROPE** Smith & Nephew Service GmbH, Max-Planck-Strasse 1-3, D-34253 Lohfelden. Tel: +49 561 9514 0.  
**FRANCE** Smith & Nephew SAS, 25 bd Alexandre Oyon 72019 LE MANIS Cedex 2. Tel: 02 43 83 23 23.  
**FINLAND** Smith & Nephew Oy, Äyrilte 12 C, 01510 Vantaa. (0) 10 218 7300.  
**GERMANY** Smith & Nephew GmbH, Medical Division, Max-Planck-Str 1-3, D-34253 Lohfelden. Tel: 561 9514 0.  
**GREECE** Costas A. Papaellinas (Hellas) SA, 26th km, Paeonias - Markopoulou Ave, PO Box 182, 19400 Koropi. Tel: 662 6201-7.  
**HONG KONG** Smith & Nephew Ltd., Unit 813-816, 8/F, Delta House, 3 On Yiu Street, Shatin, N.T. Tel: (852) 2648 7700.  
**INDIA** Smith & Nephew Healthcare Limited, 361 Solitaire Corporate Park, Andheri-Kurla Road, Andheri (East), Mumbai 400 093. Tel: (22) 2826 6406.  
**INDONESIA** PT Smith & Nephew Healthcare, Total Building, 5th Floor, Jl. Let. Jend. S. Parman Kav 106A, Jakarta 11440. Tel: 21 5680521.  
**IRELAND** Smith & Nephew Limited, Carrig Court, George's Avenue, Blackrock, Co. Dublin, Tel: 01-217 0444.  
**ITALY** Smith & Nephew S.r.l., - Via De Capitani 2A/2B, 20041 Agrate Brianza (Milano). Tel: +39 039 60941.  
**JAPAN** Smith & Nephew KK, Shiba-Nikkei-Yuraku Bld, 1-10-13 Shiba, Minato-ku, Tokyo 105-0014. Tel: 3 5443 5721.  
**KOREA** Smith & Nephew Ltd, 6th Floor, Kwangmyung Building, 237-2 Neung-dong, Kwangjin-ku, Seoul, Korea (143-180). Tel: 2343 60460.

**MALAYSIA** Smith & Nephew Sales Sdn Bhd, Lot 11, Jalan 51A/223, 46100 Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Tel: 3-758 7103.  
**MALTA** J J Salomone Ltd., PO Box 55, Valletta.  
**MEXICO** Smith & Nephew, SA de CV, San Francisco Cuautlalpan No. 101, Fracc Alce Blanco, Naulcaplan De Juarez, Estado de Mexico, CP 53370 Mexico. Tel: 5359 5252.  
**MIDDLE EAST** Smith & Nephew FZE, P.O. Box 9359, Dubai World Trade Centre, Level 19, Dubai, United Arab Emirates. Tel: 4 331 7000.  
**NETHERLANDS** Smith & Nephew BV, Kruisweg 659, 2132 NG Hoofddorp, Tel: (0031) 020 - 6543999.  
**NEW ZEALAND** Smith & Nephew Ltd, PO Box 442, 621 Rosebank Road, Avondale, Auckland, Tel: 9 828 4059.  
**NORWAY** Smith & Nephew A/S, PO Box 224, Nye Vakas vei 64, 1379 Nesbru, Tel: 66842020.  
**PAKISTAN** Smith & Nephew Pakistan (Private) Ltd, A/69 SITE, Manghopir Road, SITE, PO Box 3659, Karachi 75700. Tel: 21 2561176.  
**PORTUGAL** Smith & Nephew Lda, Galerias Alto da Barra, Av. das Descobertas, n°59 Piso 3, Alto da Barra, 2780-053 OERAS. Tel: 21-446 06 50.  
**SINGAPORE** Smith & Nephew Pte Ltd, 1 Jalan Kilang Timor, #08-03/05 Pacific Tech Centre, 159303. Tel: 270 0552.  
**SOUTH AFRICA** Smith & Nephew Ltd, PO Box 92, Pinetown, Natal 3600. Tel: 031 710811.  
**SPAIN** Smith & Nephew S.A. Fructuós Gelabert, 2 y 4 08970 - Sant Joan Despí, Barcelona. Tel: 373 7301.  
**SWEDEN** Smith & Nephew AB, Box 143, Kråketorsgatan 20, 43122 Mölndal. Tel: 031-870530.  
**SWITZERLAND** Smith & Nephew AG, Glutz Blotzheim-Str.1, CH-4502 Solothurn, Tel: 32 624-5660.  
**TAIWAN** Smith & Nephew (Overseas) Ltd, Taiwan Branch, 8F-4, 79, Sec. 1, Hsin Tai 5th Rd, Hsichih, Taipei County. Tel: 886 2 2698 9711.  
**THAILAND** Smith & Nephew LTD, 344/3 Sol Rongrien Yepun, Rama IX Road, Kwang Bangapi, Khet Huay Kwang, Bangkok 10310. Tel: 2 719 6221-27.  
**TURKEY** Interfarma KS, Mithatpasa C. No 24/7, Yenisehir, Ankara.  
**UNITED STATES** Smith & Nephew, Inc. Wound Management, 11775 Starkey Road, PO Box 1970, Largo, FL 33779-1970.  
**Customer Care Center:**  
1 800 876-1261 or 727 392-1261.  
**VENEZUELA** Eurociencia C.A. Laboratorios Ball C.A., Marcas Asociadas (Marcas) SA, Calle Santa Ana, Edificio Centro Penafiel, Piso 3, Urb. Bolenta Sur, Caracas. Tel: 2 234 8802.

**Indications**  
BACTIGRAS is for use as a topical treatment only. It is indicated for a wide range of wounds where there is a risk of infection, or on already infected wounds in conjunction with systemic antibacterials. The range of wounds on which BACTIGRAS may be used include: • minor burns and scalds • lacerations, abrasions and other skin loss wounds • donor and recipient graft sites • leg ulcers.

**Instructions for use**  
1. Cleanse the wound using

Product Availability Code	Size	Availability
7456	5cm x 5cm	Carton of 50 dressings
7457	10cm x 10cm	Carton of 10 dressings
66003650	10cm x 10cm	Carton of 50 dressings
66003661	10cm x 40cm	Carton of 10 dressings
7461	15cm x 20cm	Carton of 10 dressings
66007505	15cm x 1m	Carton of 12 rolls

**Manufacturer**  
Made in England by Smith & Nephew Medical Limited, Hull HU3 2BN England  
\*Trade Marks of Smith & Nephew  
© Smith & Nephew 2003  
www.smith-nephew.com

# BACTIGRAS®

Chlorhexidine Acetate Tulle Gras Dressing

**STERILE R** Single use. Gamma irradiation sterilised. Do not use contents if pouch is opened or damaged. Store in a dry place (<25°C).

**Description**  
BACTIGRAS is a gauze of leno weave impregnated with White Soft Paraffin BP containing 0.5% Chlorhexidine Acetate BP. It is presented sterile either as individual dressings in peel-apart pouches or as rolls in pouches which can be opened by means of a tear-notch.

**Mode of action**  
BACTIGRAS acts as a barrier between the wound and a secondary dressing, allowing exudate to pass into the absorbent secondary dressing. The chlorhexidine acetate antiseptic is slowly released from the dressing, giving long lasting action against Gram positive and Gram negative bacteria.

**Indications**  
BACTIGRAS is for use as a topical treatment only. It is indicated for a wide range of wounds where there is a risk of infection, or on already infected wounds in conjunction with systemic antibacterials. The range of wounds on which BACTIGRAS may be used include: • minor burns and scalds • lacerations, abrasions and other skin loss wounds • donor and recipient graft sites • leg ulcers.

**Instructions for use**  
1. Cleanse the wound using standard techniques.  
2. Select the correct size dressing and peel open the pouch (or tear end from roll pack).  
3. Using gloves and forceps, remove protector papers (protector paper in case of roll pack).  
4. Lay over wound in a single layer in direct contact with the wound surface.  
5. Apply a secondary absorbent dressing if required and secure in place with a dressing retention bandage or dressing fixation sheet.  
6. Removal. BACTIGRAS may be left in place when the absorbent secondary dressing is changed. The frequency of changing will depend on the clinical circumstances and this can vary from more than once a day to twice per week.  
7. If the dressing sticks soak it off gently with sterile saline solution.

**Precautions for use**  
BACTIGRAS should not be used on more than 10% of the body area. It should not be used in known cases of sensitivity or allergy to chlorhexidine. Dermatitis, contact sensitivity or photosensitivity may rarely occur. Anaphylactic reaction to chlorhexidine has been reported, but is rare. Avoid contact with eyes, the middle ear, meninges and brain. BACTIGRAS is incompatible with soaps, other anionic materials (eg some skin cleansers), as well as potassium iodide. The use of BACTIGRAS with oxidising wound cleansing agents (eg Eusol, hydrogen peroxide and iodine solutions) should be avoided

